

Personal information

First name(s) / Surname(s) **ANDERSSON Katarina**

Nationality Swedish

Work experience

Dates From 2002 onwards

Occupation or position held Freelance translator

Main activities and responsibilities Translation of mostly legal, EU texts, technical, smaller literature and encyclopedia text projects, marketing tourism texts, social sciences etc.

Translation of technical regulations within the framework of Directive 98/34/EC for **DG-Enterprise**. Over 700 pages, since 2008 –

Translation for **DG Trad** via the translation agency holding the contract.

Translation of material for the **European Parliament** for two different translation agencies, during 2005-2007 and 2011.

Translation and revision of **EU texts in general** (for ex. Daphne Booklet, EU Social Security website etc.); **legal documents** (contracts, judicial records etc.); **technical translations** such as manuals for packaging machines, displacement pumps, kitchen ware, electrical home supplies, metal mechanical industry tools, lubrication oil texts, safety data sheets, etc.; **tourism and marketing** such as hotel websites, questionnaires etc.; **sports translations**
Totally: more than 5000 pages

Sport jobs

October 2012 - Consecutive interpreter at the U21 match between Italy and Sweden in Pescara. Qualification match for the U21 European Championships next year. Clark Football Languages, London.

June 2012 - Translator of press material, interviews and press conferences during EURO 2012. Specifically translations from SV, IT>EN. Clark Football Languages, London.

January 2011 - Consecutive interpreter at a meeting between the Italian and Swedish Football Federations. Specifically a board meeting between the two federations in Rome. Through Clark Football Languages, London.

Sept. 2010 - Consecutive interpreter at the qualification match Italy-Faeroe Islands, 7 September 2010. Press conferences with national coaches Cesare Prandelli and Brian Kerr. Clark Football Languages, London.

Nov. 2009 - Consecutive interpreter at the friendly football match between Italy and Sweden, on November 18, 2009. Press conferences with the national coaches Marcello Lippi and Erik Hamrén after the match. Clark Football Languages, London.

Name and address of employer Via T. Bertelli 16, 50133 Florence, self employed
Office: Via Ficino 19, 50133 Florence
Tel.: 0039-3467424395

Type of business or sector Translations

Dates 2006-2008

Occupation or position held University lecturer in Modern and Contemporary History

Main activities and responsibilities Teaching

Name and address of employer Halmstad Högskola, Kristian IV:s väg 3, box 823, 30118 Halmstad, Sweden

Type of business or sector Academic teaching

Dates Autumn 2005.
 Occupation or position held Lecturer in Modern and Contemporary Italian History
 Main activities and responsibilities Teaching
 Name and address of employer Boston University, Padova, Italy
 Type of business or sector Academic teaching

Education and training

Dates October 2004
 Title of qualification awarded Ph.D. in History
 Principal subjects/occupational skills covered Doctoral program. Title of the thesis: *Making Politics in the Streets. Political Rituals and Rhetoric in 19th Century Sweden.*
 Name and type of organisation providing education and training European University Institute, Florence, Italy

Dates 1998
 Title of qualification awarded MA
 Principal subjects/occupational skills covered Italian language and literature
 Name and type of organisation providing education and training Lund university, Sweden

Dates 1998
 Title of qualification awarded MA
 Principal subjects/occupational skills covered History
 Name and type of organisation providing education and training Lund university, Sweden

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Swedish**

Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

English

Italian

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user

(*) *Common European Framework of Reference for Languages*

Additional information

Passed the concours 2012 for translators for EU. And I am officially on a short list for any jobs or services they need.

Signature of person concerned (translator/reviser)

Date: 07/09/2012..... Signature :.....Katarina Andersson.....